

SENATE

SÉNAT



CANADA

JOURNALS OF
THE SENATE

1st Session, 42nd Parliament
65 Elizabeth II

JOURNAUX
DU SÉNAT

1^{re} session, 42^e législature
65 Elizabeth II

Nº 52

Friday, June 17, 2016

Le vendredi 17 juin 2016

9 a.m.

9 heures

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Doyle
Ataullahjan	Duffy
Baker	Dyck
Batters	Eaton
Bellemare	Eggleton
Beyak	Enverga
Black	Fraser
Boisvenu	Frum
Campbell	Furey
Carignan	Gagné
Cools	Greene
Cordy	Harder
Cowan	Housakos
Dagenais	Jaffer
Day	Johnson
Downe	Joyal

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Doyle
Ataullahjan	Duffy
Baker	Dyck
Batters	Eaton
Bellemare	Eggleton
Beyak	Enverga
Black	Fraser
Boisvenu	Frum
Campbell	Furey
Carignan	Gagné
Cools	Greene
Cordy	Harder
Cowan	Housakos
Dagenais	Jaffer
Day	Johnson
Downe	Joyal

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

Kenny	Mitchell
Lang	Mockler
Larkin	Moore
Lovelace Nicholas	Munson
MacDonald	Nancy Ruth
Maltais	Ngo
Manning	Ogilvie
Marshall	Oh
Martin	Omidvar
Massicotte	Patterson
McCoy	Plett
McInnis	Poirier
McIntyre	Pratte
Mercer	Raine
Merchant	Ringuette
Meredith	Runciman

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

Kenny	Mitchell
Lang	Mockler
Larkin	Moore
Lovelace Nicholas	Munson
MacDonald	Nancy Ruth
Maltais	Ngo
Fraser	Ogilvie
Frum	Marshall
Furey	Martin
Gagné	Massicotte
Greene	McCoy
Harder	McInnis
Housakos	McIntyre
Jaffer	Mercer
Johnson	Merchant
Joyal	Meredith

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

ROUTINE PROCEEDINGS**Tabling of Documents**

The Honourable the Speaker tabled the following:

Annual Report of the Office of the Public Sector Integrity Commissioner for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Public Servants Disclosure Protection Act*, S.C. 2005, c. 46 s. 38.—Sessional Paper No. 1/42-380.

○ ○ ○

The Honourable Senator Harder, P.C., tabled the following:

Government response to the sixth report of the Standing Senate Committee on Official Languages, entitled *Aiming Higher: Increasing bilingualism of our Canadian Youth*, tabled in the Senate on June 15, 2015, during the Second Session of the Forty-first Parliament.—Sessional Paper No. 1/42-381S.

(*Pursuant to rule 12-24(4), the report and the response were deemed referred to the Standing Senate Committee on Official Languages.*)

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****Bills – Messages from the House of Commons**

Consideration of the message from the House of Commons concerning Bill C-14, An Act to amend the Criminal Code and to make related amendments to other Acts (medical assistance in dying).

The Honourable Senator Harder, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Baker, P.C.:

That the Senate concur in the amendments made by the House of Commons to its amendments 2(c)(i) and 3 to Bill C-14, An Act to amend the Criminal Code and to make related amendments to other Acts (medical assistance in dying);

That the Senate do not insist on its amendments 2(a), 2(b), 2(c)(ii) and 2(c)(iii), to which the House of Commons has disagreed; and

That a message be sent to the House of Commons to acquaint that house accordingly.

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Dépôt de documents**

L'honorable Président dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport du Commissariat à l'intégrité du secteur public du Canada pour la période se terminant le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur la protection des fonctionnaires divulgateurs d'actes répréhensibles*, L.C. 2005, ch. 46, art. 38.—Document parlementaire n° 1/42-380.

○ ○ ○

L'honorable sénateur Harder, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit :

Réponse du gouvernement au sixième rapport du Comité sénatorial permanent des langues officielles, intitulé *Viser plus haut : Augmenter le bilinguisme de nos jeunes Canadiens*, déposé au Sénat le 15 juin 2015, lors de la deuxième session de la quarante et unième législature.—Document parlementaire n° 1/42-381S.

(*Conformément à l'article 12-24(4) du Règlement, le rapport et la réponse sont renvoyés d'office au Comité sénatorial permanent des langues officielles.*)

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Projets de loi – Messages de la Chambre des communes**

Étude du message de la Chambre des communes concernant le projet de loi C-14, Loi modifiant le Code criminel et apportant des modifications connexes à d'autres lois (aide médicale à mourir).

L'honorable sénateur Harder, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Baker, C.P.:

Que le Sénat agrée les amendements apportés par la Chambre des communes à ses amendements 2c)(i) et 3 au projet de loi C-14, Loi modifiant le Code criminel et apportant des modifications connexes à d'autres lois (aide médicale à mourir);

Que le Sénat n'insiste pas sur ses amendements 2a), 2b), 2c)(ii) et 2c)(iii), auxquels les Communes n'ont pas acquiescé;

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer.

After debate,
In amendment, the Honourable Senator Joyal, P.C., moved,
seconded by the Honourable Senator Tardif:

That the motion moved by the Honourable Senator Harder be not now adopted, but that it be amended by replacing the second paragraph by the following:

“That the Senate do not insist on its amendment 2(a);

That, in lieu of its amendments 2(b), 2(c)(ii) and 2(c)(iii), Bill C-14 be amended, on page 6, by adding after line 21 the following:

(2.1) Subject to subsection (2.2), paragraph 241.2(2)(d) of the *Criminal Code*, as enacted by section 3 of *An Act to amend the Criminal Code and to make related amendments to other Acts (medical assistance in dying)*, comes into force on a day to be fixed by order of the Governor in Council.

(2.2) No order may be made under subsection (2.1) unless the Supreme Court of Canada has rendered an opinion, pursuant to section 53 of the *Supreme Court Act*, stating that paragraph 241.2(2)(d) of the *Criminal Code*, as enacted by section 3 of *An Act to amend the Criminal Code and to make related amendments to other Acts (medical assistance in dying)*, is consistent with the *Canadian Charter of Rights and Freedoms.*; and”.

After debate,
A point of order was raised with respect to the acceptability of the amendment.

Debate.

Ordered, That the sitting be suspended to reassemble at the call of the chair, with a 10 minute bell.

(Accordingly, at 10:34 a.m., the sitting was suspended.)

At 11:42 a.m., the sitting resumed.

SPEAKER'S RULING

I am ready to rule on Senator Harder's point of order respecting Senator Joyal's motion in amendment. In brief, Senator Harder suggested that the amendment is beyond the scope of his motion and the amendments addressed by the message. I will preface my remarks by two points that shape my decision.

First, as indicated on page 220 of *Senate Procedure in Practice*, “In situations where the question raised is ambiguous, several Speakers ‘have expressed a preference for presuming a matter to be in order, unless and until the contrary position is established.’” Senator Maltais emphasized this important point. We should, colleagues, jealously guard our right to debate in this chamber.

Après débat,
En amendement, l'honorable sénateur Joyal, C.P., propose, appuyé par l'honorale sénatrice Tardif,

Que la motion proposée par l'honorable sénateur Harder ne soit pas maintenant adoptée, mais qu'elle soit modifiée par substitution, au deuxième paragraphe, de ce qui suit :

« Que le Sénat n'insiste pas sur son amendement 2a);

Que, au lieu de ses amendements 2b), 2c)(ii) et 2c)(iii), le projet de loi C-14 soit modifié, à la page 6, par adjonction, après la ligne 18, de ce qui suit :

« **(2.1)** Sous réserve du paragraphe (2.2), l'alinéa 241.2(2)d) du *Code criminel*, dans sa version édictée par l'article 3 de la *Loi modifiant le Code criminel et apportant des modifications connexes à d'autres lois (aide médical à mourir)*, entre en vigueur à la date fixée par décret.

(2.2) Le gouverneur en conseil ne prend le décret visé au paragraphe (2.1) que si la Cour suprême du Canada a rendu un avis, en vertu de l'article 53 de la *Loi sur la Cour suprême*, déclarant que l'alinéa 241.2(2)d) du *Code criminel*, dans sa version édictée par l'article 3 de la *Loi modifiant le Code criminel et apportant des modifications connexes à d'autres lois (aide médical à mourir)*, est compatible avec la *Charte canadienne des droits et libertés.* »; ».

Après débat,
Un rappel au Règlement est soulevé concernant la recevabilité de l'amendement.

Débat.

Ordonné : Que la séance soit suspendue jusqu'à nouvelle convocation de la présidence, et que la sonnerie pour la convocation des sénateurs se fasse entendre pendant 10 minutes.

(En conséquence, à 10 h 34 la séance est suspendue.)

À 11 h 42, la séance reprend.

DÉCISION DU PRÉSIDENT

Je suis prêt à me prononcer sur le rappel au Règlement soulevé par le sénateur Harder au sujet de la motion d'amendement du sénateur Joyal. En résumé, le sénateur Harder laisse entendre que l'amendement dépasse la portée de la motion et des amendements dont il est question dans le message. Avant de formuler mes observations, je vais signaler deux points qui orientent ma décision.

En premier lieu, tel qu'indiqué à la page 220 de *La procédure du Sénat en pratique*, « Dans les situations où la question posée est ambiguë, plusieurs Présidents “ont préféré supposer que la question était recevable, à moins d'indication contraire ou jusqu'à preuve du contraire” ». Le sénateur Maltais a souligné ce point important. Nous devrions, chers collègues, préserver jalousement notre droit de débattre en cette enceinte.

Second, we must recognize that we are engaged in a dialogue between the two houses to reach an acceptable compromise on Bill C-14. We have agreed on most points, and the disagreement between the two houses has narrowed to limited aspects of the bill. As Senator Cools pointed out, it would be inappropriate to bring entirely new issues into play at this point. It is this legitimate concern that is at the heart of Senator Harder's point of order.

However, as I understand it, the amendment that Senator Joyal has moved accepts most of what the House of Commons has proposed to us in relation to amendments 2(b), 2(c)(ii) and 2(c)(iii). The effect of his amendment, if accepted by the two houses, will be to delay the coming into force of a provision of the bill that is already included in the message. As such, the amendment can reasonably be seen as being relevant to the message. In situations such as this, however, where there is uncertainty, it is our longstanding practice to allow debate to continue.

Accordingly, debate on Senator Joyal's amendment can proceed.

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Harder, P.C., seconded by the Honourable Senator Baker, P.C.:

That the Senate concur in the amendments made by the House of Commons to its amendments 2(c)(i) and 3 to Bill C-14, An Act to amend the Criminal Code and to make related amendments to other Acts (medical assistance in dying);

That the Senate do not insist on its amendments 2(a), 2(b), 2(c)(ii) and 2(c)(iii), to which the House of Commons has disagreed; and

That a message be sent to the House of Commons to acquaint that house accordingly.

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Tardif:

That the motion moved by the Honourable Senator Harder be not now adopted, but that it be amended by replacing the second paragraph by the following:

“That the Senate do not insist on its amendment 2(a);

That, in lieu of its amendments 2(b), 2(c)(ii) and 2(c)(iii), Bill C-14 be amended, on page 6, by adding after line 21 the following:

“(2.1) Subject to subsection (2.2), paragraph 241.2(2)(d) of the *Criminal Code*, as enacted by section 3 of *An Act to amend the Criminal Code and to make related amendments to other Acts (medical assistance in dying)*, comes into force on a day to be fixed by order of the Governor in Council.

En second lieu, nous devons reconnaître que les deux Chambres entretiennent un dialogue en vue d'arriver à un compromis acceptable au sujet du projet de loi C-14. Nous nous sommes entendus sur la plupart des points, et les désaccords portent uniquement sur des aspects restreints du projet de loi. Comme la sénatrice Cools l'a souligné, il serait malvenu de soulever des questions tout à fait nouvelles à ce stade-ci. C'est cette préoccupation légitime qui est au cœur du rappel au Règlement du sénateur Harder.

D'après ce que je comprends, toutefois, dans son amendement, le sénateur Joyal accepte la majeure partie de ce que la Chambre des communes nous a proposé au sujet des amendements 2b), 2c)(ii) et 2c)(iii). S'il est adopté par les deux Chambres, l'amendement qu'il propose aura pour effet de retarder l'entrée en vigueur d'une disposition du projet de loi qui est déjà incluse dans le message. Il peut donc raisonnablement être considéré comme en rapport avec le message. Cependant, dans les situations comme celle-ci, où plane l'incertitude, nous avons depuis longtemps pour pratique de permettre la poursuite du débat.

En conséquence, le débat sur l'amendement du sénateur Joyal peut avoir lieu.

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Harder, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Baker, C.P.;

Que le Sénat agrée les amendements apportés par la Chambre des communes à ses amendements 2c)(i) et 3 au projet de loi C-14, Loi modifiant le Code criminel et apportant des modifications connexes à d'autres lois (aide médicale à mourir);

Que le Sénat n'insiste pas sur ses amendements 2a), 2b), 2c)(ii) et 2c)(iii), auxquels les Communes n'ont pas acquiescé;

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer.

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Joyal, C.P., appuyé par l'honorable sénatrice Tardif,

Que la motion proposée par l'honorable sénateur Harder ne soit pas maintenant adoptée, mais qu'elle soit modifiée par substitution, au deuxième paragraphe, de ce qui suit :

« Que le Sénat n'insiste pas sur son amendement 2a);

Que, au lieu de ses amendements 2b), 2c)(ii) et 2c)(iii), le projet de loi C-14 soit modifié, à la page 6, par adjonction, après la ligne 18, de ce qui suit :

« **(2.1)** Sous réserve du paragraphe (2.2), l'alinéa 241.2(2)d) du *Code criminel*, dans sa version édictée par l'article 3 de la *Loi modifiant le Code criminel et apportant des modifications connexes à d'autres lois (aide médical à mourir)*, entre en vigueur à la date fixée par décret.

(2.2) No order may be made under subsection (2.1) unless the Supreme Court of Canada has rendered an opinion, pursuant to section 53 of the *Supreme Court Act*, stating that paragraph 241.2(2)(d) of the *Criminal Code*, as enacted by section 3 of *An Act to amend the Criminal Code and to make related amendments to other Acts (medical assistance in dying)*, is consistent with the *Canadian Charter of Rights and Freedoms.*"; and".

After debate,

The question being put on the motion in amendment, it was negatived on the following vote:

(2.2) Le gouverneur en conseil ne prend le décret visé au paragraphe (2.1) que si la Cour suprême du Canada a rendu un avis, en vertu de l'article 53 de la *Loi sur la Cour suprême*, déclarant que l'alinéa 241.2(2)d) du *Code criminel*, dans sa version édictée par l'article 3 de la *Loi modifiant le Code criminel et apportant des modifications connexes à d'autres lois (aide médical à mourir)*, est compatible avec la *Charte canadienne des droits et libertés.* »; ».

Après débat,

La motion d'amendement, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Black	Day	Jaffer	McInnis	Ngo
Boisvenu	Downe	Joyal	Mercer	Ogilvie
Carignan	Dyck	Kenny	Mockler	Wallin
Cordy	Eggleton	Lovelace Nicholas	Moore	White—28
Cowan	Fraser	Maltais	Munson	
Dagenais	Greene	Massicotte	Nancy Ruth	

NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Ataullahjan	Eaton	MacDonald	Plett	Stewart Olsen
Baker	Enverga	Marshall	Poirier	Tannas
Batters	Frum	Martin	Pratte	Tkachuk
Bellemare	Gagné	McCoy	Raine	Unger
Beyak	Harder	Merchant	Ringuette	Wallace
Campbell	Housakos	Meredith	Runciman	Watt—42
Cools	Johnson	Mitchell	Seidman	
Doyle	Lang	Omidvar	Sinclair	
Duffy	Lankin	Patterson	Smith	

ABSTENTIONS—ABSTENTIONS

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Andreychuk McIntyre Oh—3

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Harder, P.C., seconded by the Honourable Senator Baker, P.C.:

That the Senate concur in the amendments made by the House of Commons to its amendments 2(c)(i) and 3 to Bill C-14, An Act to amend the Criminal Code and to make related amendments to other Acts (medical assistance in dying);

That the Senate do not insist on its amendments 2(a), 2(b), 2(c)(ii) and 2(c)(iii), to which the House of Commons has disagreed; and

That a message be sent to the House of Commons to acquaint that house accordingly.

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Harder, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Baker, C.P.,

Que le Sénat agrée les amendements apportés par la Chambre des communes à ses amendements 2c(i) et 3 au projet de loi C-14, Loi modifiant le Code criminel et apportant des modifications connexes à d'autres lois (aide médicale à mourir);

Que le Sénat n'insiste pas sur ses amendements 2a), 2b), 2c)(ii) et 2c)(iii), auxquels les Communes n'ont pas acquiescé;

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted on the
following vote:

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant :

YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Ataullahjan	Duffy	Johnson	Munson	Seidman
Baker	Eaton	Lankin	Oh	Sinclair
Bellemare	Enverga	MacDonald	Omidvar	Smith
Beyak	Frum	Marshall	Patterson	Stewart Olsen
Black	Furey	Martin	Plett	Tannas
Campbell	Gagné	McCoy	Pratte	Tkachuk
Cools	Greene	Merchant	Raine	Wallace
Cordy	Harder	Mitchell	Ringuette	Watt—44
Day	Housakos	Mockler	Runciman	

NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Andreychuk	Downe	Joyal	McIntyre	Poirier
Batters	Doyle	Kenny	Mercer	Unger
Boisvenu	Dyck	Lang	Meredith	Wallin
Carignan	Eggleton	Lovelace Nicholas	Moore	White—28
Cowan	Fraser	Maltais	Nancy Ruth	
Dagenais	Jaffer	McInnis	Ogilvie	

ABSTENTIONS—ABSTENTIONS

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Nil—Aucun

Bills – Third Reading

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

Projets de loi – Troisième lecture

Les articles n°s 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Bills – Second Reading

Orders No. 1 to 3 were called and postponed until the next sitting.

Projets de loi – Deuxième lecture

Les articles n°s 1 à 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reports of Committees – Other

Orders No. 1 to 3 were called and postponed until the next sitting.

Rapports de comités – Autres

Les articles n°s 1 à 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Motions

The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C.:

That, in order to allow the Senate to receive a Minister of the Crown during Question Period as authorized by the Senate on December 10, 2015, and notwithstanding rule 4-7, when the Senate sits on Tuesday, June 21, 2016, Question Period shall begin at 3:30 p.m., with any proceedings then before the Senate being interrupted until the end of Question Period, which shall last a maximum of 40 minutes;

That, if a standing vote would conflict with the holding of Question Period at 3:30 p.m. on that day, the vote be postponed until immediately after the conclusion of Question Period;

That, if the bells are ringing for a vote at 3:30 p.m. on that day, they be interrupted for Question Period at that time, and resume thereafter for the balance of any time remaining; and

That, if the Senate concludes its business before 3:30 p.m. on that day, the sitting be suspended until that time for the purpose of holding Question Period.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Lankin, P.C.:

That, when the Senate next adjourns after the adoption of this motion, it do stand adjourned until Monday, June 20, 2016 at 6 p.m.; and

That rule 3-3(1) be suspended on that day.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Motions

L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénateur Harder, C.P.:

Que, pour permettre au Sénat de recevoir un ministre de la Couronne au cours de la période des questions tel qu'autorisé par le Sénat le 10 décembre 2015, et nonobstant ce que prévoit l'article 4-7 du Règlement, lorsque le Sénat siégera le mardi 21 juin 2016, la période des questions commence à 15 h 30, toutes les délibérations alors en cours au Sénat étant interrompues jusqu'à la fin de la période des questions, qui sera d'une durée maximale de 40 minutes;

Que, si un vote par appel nominal coïncide avec la période des questions tenue à 15 h 30 ce jour-là, ce vote soit reporté et ait lieu immédiatement après la période des questions;

Que, si la sonnerie d'appel pour un vote retentit à 15 h 30 ce jour-là, elle cesse de se faire entendre pendant la période des questions et qu'elle retentisse de nouveau à la fin de la période des questions pour le temps restant;

Que, si le Sénat termine ses travaux avant 15 h 30 ce jour-là, la séance soit suspendue jusqu'à 15 h 30, heure de la période des questions.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénatrice Lankin, C.P.:

Que, lorsque le Sénat s'ajournera après l'adoption de cette motion, il demeure ajourné jusqu'au lundi 20 juin 2016, à 18 heures;

Que l'application de l'article 3-3(1) du Règlement soit suspendue ce jour-là.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Interpellations

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Ordered, That motion No. 104 standing in the name of the Honourable Senator Munson on the Notice Paper be brought forward.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Munson moved, seconded by the Honourable Senator Jaffer:

That the Standing Senate Committee on Human Rights be permitted, notwithstanding usual practices, to deposit with the Clerk of the Senate a report relating to its study on matters pertaining to human rights and, inter alia, to review the machinery of government dealing with Canada's international and national human rights obligations on Monday, June 20, 2016, if the Senate is not then sitting; and that the report be deemed to have been tabled in the Chamber.

The question being put on the motion, it was adopted.

OTHER BUSINESS

Senate Public Bills – Reports of Committees

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Senate Public Bills – Second Reading

Orders No. 1 to 19 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C., for the second reading of Bill S-206, An Act to amend the Criminal Code (protection of children against standard child-rearing violence).

After debate,
The Honourable Senator Fraser moved, seconded by the Honourable Senator Eggleton, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Ordonné : Que la motion n° 104 inscrite au nom de l'honorable sénateur Munson au Feuilleton des préavis soit avancée.

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénateur Munson propose, appuyé par l'honorable sénatrice Jaffer,

Que le Comité sénatorial permanent des droits de la personne soit autorisé, nonobstant les pratiques habituelles, à déposer auprès du greffier du Sénat son rapport sur l'évolution de diverses questions ayant trait aux droits de la personne et à examiner, entre autres choses, les mécanismes du gouvernement pour que le Canada respecte ses obligations nationales et internationales en matière de droits de la personne le lundi 20 juin 2016, si le Sénat ne siège pas, et que ledit rapport soit réputé avoir été déposé au Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Rapports de comités

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture

Les articles n°s 1 à 19 sont appellés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Hervieux-Payette, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Joyal, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-206, Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants contre la violence éducative ordinaire).

Après débat,
L'honorable sénatrice Fraser propose, appuyée par l'honorable sénateur Eggleton, C.P., que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Ordered, That rule 3-4 be suspended today.

Ordonné : Que l'application de l'article 3-4 du Règlement soit suspendue aujourd'hui.

OTHER BUSINESS

Senate Public Bills – Second Reading

Order No. 21 was called and postponed until the next sitting.

Commons Public Bills – Second Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees – Other

Orders No. 1 to 6 were called and postponed until the next sitting.

Motions

Orders No. 7, 92, 79, 73, 9, 51, 69, 96, 60, 89, 43, 31 and 64 were called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Orders No. 2, 1, 3, 12, 5 and 8 were called and postponed until the next sitting.

At 3:50 p.m., pursuant to rule 16-1(8), the sitting was suspended to await the announcement of Royal Assent, to reassemble at the call of the Chair with a five minute bell.

At 5:05 p.m., the sitting resumed.

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture

L'article n° 21 est appelé et différé à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Deuxième lecture

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Rapports de comités – Autres

Les articles n°s 1 à 6 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Motions

Les articles n°s 7, 92, 79, 73, 9, 51, 69, 96, 60, 89, 43, 31 et 64 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Interpellations

Les articles n°s 2, 1, 3, 12, 5 et 8 sont appelés et différés à la prochaine séance.

À 15 h 50, conformément à l'article 16-1(8) du Règlement, la séance est suspendue jusqu'à nouvelle convocation de la présidence pour attendre l'annonce de la sanction royale, la sonnerie pour la convocation des sénateurs se faisant entendre pendant cinq minutes.

À 17 h 5, la séance reprend.

WRITTEN DECLARATION OF ROYAL ASSENT

At 5:05 p.m., the Honourable the Speaker informed the Senate that the following communication had been received:

RIDEAU HALL

June 17th, 2016

Mr. Speaker:

I have the honour to inform you that the Right Honourable David Johnston, Governor General of Canada, signified royal assent by written declaration to the bills listed in the Schedule to this letter on the 17th day of June, 2016, at 4:21 p.m.

Yours sincerely,

DÉCLARATION ÉCRITE DE SANCTION ROYALE

À 17 h 5, l'honorable Président informe le Sénat qu'il a reçu la communication suivante :

RIDEAU HALL

le 17 juin 2016

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que le très honorable David Johnston, gouverneur général du Canada, a octroyé la sanction royale par déclaration écrite aux projets de loi mentionnés à l'annexe de la présente lettre le 17 juin 2016 à 16 h 21.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

Le secrétaire du gouverneur général.

Stephen Wallace

Secretary to the Governor General

The Honourable
The Speaker of the Senate
Ottawa

Schedule

Bills Assented To

Friday, June 17, 2016

An Act to amend the Criminal Code and to make related amendments to other Acts (medical assistance in dying) (*Bill C-14, Chapter 3, 2016*)

An Act to authorize La Capitale Financial Security Insurance Company to apply to be continued as a body corporate under the laws of the Province of Quebec (*Bill S-1001*)

L'honorable
Le Président du Sénat
Ottawa

Annexe

Projets de loi ayant reçu la sanction royale

Le vendredi 17 juin 2016

Loi modifiant le Code criminel et apportant des modifications connexes à d'autres lois (aide médicale à mourir) (*projet de loi C-14, chapitre 3, 2016*)

Loi autorisant La Capitale sécurité financière, compagnie d'assurance à demander sa prorogation en tant que personne morale régie par les lois de la province de Québec (*projet de loi S-1001*)

MESSAGES FROM THE HOUSE OF COMMONS

A message was brought from the House of Commons with Bill C-6, An Act to amend the Citizenship Act and to make consequential amendments to another Act, to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Harder, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Mitchell, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

MESSAGES DE LA CHAMBRE DES COMMUNES

La Chambre des communes transmet un message avec le projet de loi C-6, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté et une autre loi en conséquence, pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Harder, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Mitchell, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Harder, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Mitchell:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 5:12 p.m., the Senate was continued until Monday, June 20, 2016, at 6 p.m.)

DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7)

Report of the Transportation Safety Board of Canada for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board Act*, S.C., 1989, c. 3, sbs. 13(3).—Sessional Paper No. 1/42-377.

Reports of the Financial Transactions and Reports Analysis Centre of Canada for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-378.

Reports of the Department of Justice for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-379.

LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénateur Harder, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Mitchell,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 17 h 12, le Sénat s'ajourne jusqu'au lundi 20 juin 2016, à 18 heures.)

DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Rapport du Bureau de la sécurité des transports du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur le Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports*, L.C. 1989, ch. 3, par. 13(3).—Document parlementaire n° 1/42-377.

Rapports du Centre d'analyse des opérations et déclarations financières du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/42-378.

Rapports du ministère de la Justice pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/42-379.

Progress of Legislation

Progrès de la législation

**THE SENATE OF CANADA
PROGRESS OF LEGISLATION**

(*indicates the status of a bill by showing the date on which each stage has been completed.*)

(1st Session, 42nd Parliament)

Friday, June 17, 2016

(**Where royal assent is signified by written declaration, the Act is deemed to be assented to on the day on which the two Houses of Parliament have been notified of the declaration.*)

**GOVERNMENT BILLS
(SENATE)**

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	Amend	3rd	R.A.	Chap.
S-2	An Act to amend the Motor Vehicle Safety Act and to make a consequential amendment to another Act	16/05/11							

**GOVERNMENT BILLS
(HOUSE OF COMMONS)**

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	Amend	3rd	R.A.	Chap.
C-3	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2016 (Appropriation Act No. 4, 2015-16)	15/12/11	15/12/11	—	—	—	—	15/12/11	15/12/11
C-6	An Act to amend the Citizenship Act and to make consequential amendments to another Act	16/06/17							
C-7	An Act to amend the Public Service Labour Relations Act, the Public Service Labour Relations and Employment Board Act and other Acts and to provide for certain other measures	16/05/31	16/06/02	National Security and Defence	16/06/14	10			
C-8	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2016 (Appropriation Act No. 5, 2015-16)	16/03/22	16/03/24	—	—	—	—	16/03/24	16/03/24*
C-9	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2017 (Appropriation Act No. 1, 2016-17)	16/03/22	16/03/24	—	—	—	—	16/03/24	16/03/24*
C-10	An Act to amend the Air Canada Public Participation Act and to provide for certain other measures	16/06/01	16/06/15	Transport and Communications					2/16

No.	Title	1 st	2 nd	Committee	Report	Amend	3 rd	R.A.	Chap.
C-11	An Act to amend the Copyright Act (access to copyrighted works or other subject-matter for persons with perceptual disabilities)	16/05/18	16/06/08	Banking, Trade and Commerce	16/06/16	0			
C-14	An Act to amend the Criminal Code and to make related amendments to other Acts (medical assistance in dying)	16/05/31	16/06/03	Pursuant to rule 10-11(1) subject-matter 16/04/20 Legal and Constitutional Affairs	Report on the subject-matter 16/05/17	0 + 5 at 3rd	16/06/15	16/06/17*	3/16
				Subject-matter 16/06/01 Committee of the Whole	Report on the Bill 16/06/07				
				Bill 16/06/03 Legal and Constitutional Affairs					
				Senate does not insist on its amendment					
					Senate agrees with Commons 2 amendments 16/06/17				
C-15	An Act to implement certain provisions of the budget, tabled in Parliament on March 22, 2016 and other measures	16/06/13	16/06/16	Pursuant to rule 10-11(1) subject-matter 16/05/03	National Finance and three other committees				
					Bill 16/06/16				
C-19	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2017 (<i>Appropriation Act No. 2, 2016-17</i>)	16/06/15							
C-20	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2017 (<i>Appropriation Act No. 3, 2016-17</i>)	16/06/15							

COMMONS PUBLIC BILLS

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	Amend	3rd	R.A.	Chap.
C-210	An Act to amend the National Anthem Act (gender)	16/06/15							

SENATE PUBLIC BILLS

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	Amend	3rd	R.A.	Chap.
S-201	An Act to prohibit and prevent genetic discrimination (Sen. Cowan)	15/12/08	16/01/27	Human Rights	16/03/10	6 and observations	16/04/14		
S-202	An Act to amend the Divorce Act (shared parenting plans) (Sen. Cools)								
S-203	An Act to amend the Criminal Code and other Acts (ending the captivity of whales and dolphins) (Sen. Moore)		15/12/08						
S-204	An Act to amend the Administration Act (borrowing of money) (Sen. Moore)		15/12/08						
S-205	An Act to amend the Canada Border Services Agency Act (Inspector General of the Canada Border Services Agency) and to make consequential amendments to other Acts (Sen. Moore)		15/12/08	16/04/14	National Security and Defence				
S-206	An Act to amend the Criminal Code (protection of children against child-rearing violence) (Sen. Hervieux-Payette, P.C.)		15/12/08						
S-207	An Act to modernize the composition of the boards of directors of certain corporations, financial institutions and parent Crown corporations, and in particular to ensure the balanced representation of women and men on those boards (Sen. Hervieux-Payette, P.C.)		15/12/08						
S-208	An Act respecting National Seal Products Day (Sen. Hervieux-Payette, P.C.)		16/02/23	Fisheries and Oceans	16/03/10	1	16/05/03		
S-209	An Act to amend the Official Languages Act (communications with and services to the public) (Sen. Chaput)		15/12/08						
S-210	An Act to amend An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act, the Civil Marriage Act and the Criminal Code, and to make consequential amendments to other Acts (Sen. Jaffer)		15/12/08						
S-211	An Act respecting National Sickle Cell Awareness Day (Sen. Cordy)		15/12/08						

No.	Title	1 st	2 nd	Committee	Report	Amend	3 rd	R.A.	Chap.
S-212	An Act for the advancement of the aboriginal languages of Canada and to recognize and respect aboriginal language rights(Sen. Joyal, P.C.)	15/12/09							
S-213	An Act to amend the Constitution Act, 1867 and the Parliament of Canada Act (Speakership of the Senate) (Sen. Mercer)	15/12/09							
S-214	An Act to amend the Food and Drugs Act (cruelty-free cosmetics) (Sen. Stewart Olsen)	15/12/10							
S-215	An Act to amend the Criminal Code (sentencing for violent offences against Aboriginal women) (Sen. Dyck)	15/12/11							
S-216	An Act to provide the means to rationalize the governance of Canadian public corporations (Sen. Hervieux-Payette, P.C.)	16/01/26							
S-217	An Act to amend the Criminal Code (detention in custody) (Sen. Runciman)	16/02/03	16/05/18	Legal and Constitutional Affairs	16/06/16	1			
S-218	An Act respecting Latin American Heritage Month (Sen. Enverga)	16/02/18							
S-219	An Act to deter Iran-sponsored terrorism, incitement to hatred, and human rights violations (Sen. Tkachuk)	16/02/23							
S-220	An Act to amend the Criminal Code (international fraud) (Sen. Hervieux-Payette, P.C.)	16/03/09							
S-221	An Act to amend the Constitution Act, 1867 (Property qualifications of Senators) (Sen. Patterson)	16/03/10							
S-222	An Act for the promotion and advancement of Canada's linguistic plurality (Sen. Jaffer)	16/03/22							
S-223	An Act to amend the Firearms Act and the Criminal Code and to make consequential changes to other Acts (Sen. Hervieux-Payette, P.C.)	16/04/12							
S-224	An Act respecting payments made under construction contracts (Sen. Pitt)	16/04/13							
S-225	An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act (substances used in the production of fentanyl) (Sen. White)	16/04/13	16/05/12	Legal and Constitutional Affairs	16/06/10	1			16/06/16

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	Amend	3rd	R.A.	Chap.
S-226	An Act to provide for the taking of restrictive measures in respect of foreign nationals responsible for gross violations of internationally recognized human rights and to make related amendments to the Special Economic Measures Act and the Immigration and Refugee Protection Act (Sen. Andreychuk)	16/05/04							

PRIVATE BILLS

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	Amend	3rd	R.A.	Chap.
S-1001	An Act to authorize La Capitale Financial Security Insurance Company to apply to be continued as a body corporate under the laws of the Province of Quebec (Sen. Dawson)	16/05/12	16/05/19	Legal and Constitutional Affairs	16/06/09	0	16/06/10	16/06/17*	

LE SÉNAT DU CANADA
PROGRÈS DE LA LÉGISLATION

(Ce document rend compte de l'état d'un projet de loi en indiquant la date à laquelle chaque étape a été complétée.)

(1^{re} Session, 42^e Législature)

Le vendredi 17 juin 2016

(*La déclaration écrite porte sanction royale le jour où les deux chambres du Parlement en ont été avisées.)

**PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT
(SÉNAT)**

No	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
S-2	Loi modifiant la Loi sur la sécurité autre loi en conséquence		16/05/11						

**PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT
(CHAMBRE DES COMMUNES)**

No	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
C-3	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2016 (<i>Loi de crédits n° 4 pour 2015-2016</i>)	15/12/11	15/12/11	—	—	—	—	15/12/11	15/12/11 42/15
C-6	Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté et une autre loi en conséquence		16/06/17						
C-7	Loi modifiant la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique, la Loi sur la Commission des relations de travail et de l'emploi dans la fonction publique et d'autres lois et comportant d'autres mesures	16/05/31	16/06/02	Sécurité nationale et de la défense	16/06/14	10			
C-8	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2016 (<i>Loi de crédits n° 5 pour 2015-2016</i>)	16/03/22	16/03/24	—	—	—	—	16/03/24	16/03/24* 1/16
C-9	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2017 (<i>Loi de crédits n° 1 pour 2016-2017</i>)	16/03/22	16/03/24	—	—	—	—	16/03/24	16/03/24* 2/16
C-10	Loi modifiant la Loi sur la participation publique au capital d'Air Canada et comportant d'autres mesures	16/06/01	16/06/15	Transports et des communications					

Nº	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
C-11	Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur (accès des personnes ayant des déficiences perceptuelles aux œuvres ou autres objets du droit d'auteur protégés)	16/05/18	16/06/03	Banques et du commerce	16/06/16	0			
C-14	Loi modifiant le Code criminel et apportant des modifications connexes à d'autres lois (aide médicale à mourir)	16/05/31	16/06/03	Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Règ. Affaires juridiques et constitutionnelles Teneur 16/06/01 Comité plénier Projet de loi 16/06/03 Affaires juridiques et constitutionnelles	Rapport sur teneur 16/05/17 Rapport sur projet de loi 16/06/07	0 + 5 en 3 ^e	16/06/15	16/06/17*	3/16
C-15	Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 22 mars 2016 et mettant en oeuvre d'autres mesures		16/06/13	16/06/16	Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Règ. Finances nationales et trois autres comités Projet de loi 16/06/16 Finances nationales				
C-19	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2017 (<i>Loi de crédits n° 2 pour 2016-2017</i>)		16/06/15						
C-20	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2017 (<i>Loi de crédits n° 3 pour 2016-2017</i>)		16/06/15						

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

Nº	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
C-210	Loi modifiant la Loi sur l'hymne national (genre)	16/06/15							

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

Nº	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
S-201	Loi visant à interdire et à prévenir la discrimination génétique (Sén. Cowan)	15/12/08	16/01/27	Droits de la personne	16/03/10	6 et observations	16/04/14		
S-202	Loi modifiant la Loi sur le divorce (plans parentaux) (Sén. Cools)	15/12/08							
S-203	Loi modifiant le Code criminel et d'autres lois (fin de la captivité des baleines et des dauphins) (Sén. Moore)	15/12/08							
S-204	Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques (emprunts de fonds) (Sen. Moore)	15/12/08							
S-205	Loi modifiant la Loi sur l'Agence des services frontaliers du Canada (inspecteur général de l'Agence des services frontaliers du Canada) et d'autres lois en conséquence (Sén. Moore)	15/12/08	16/04/14	Sécurité nationale et de la défense					
S-206	Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants contre la violence éducative ordinaire) (Sen. Hervieux-Payette, C.P.)	15/12/08							
S-207	Loi visant à moderniser la composition des conseils d'administration de certaines personnes morales, institutions financières et sociétés d'État mères, notamment à y assurer la représentation équilibrée des femmes et des hommes (Sen. Hervieux-Payette, C.P.)	15/12/08							
S-208	Loi instituant la Journée nationale des produits du phoque (Sen. Hervieux-Payette, C.P.)	15/12/08	16/02/23	Pêches et des Océans	16/03/10	1	16/05/03		
S-209	Loi modifiant la Loi sur les langues officielles (communications et services destinés au public) (Sén. Chaput)	15/12/08							
S-210	Loi modifiant la Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés, la Loi sur le mariage civil, le Code criminel et d'autres lois en conséquence (Sén. Jaffer)	15/12/08							
S-211	Loi instituant la Journée nationale de la sensibilisation à la dépancytose (Sén. Cory)	15/12/08							
S-212	Loi visant la promotion des langues autochtones du Canada ainsi que la reconnaissance et le respect des droits linguistiques autochtones (Sen. Joyal, C.P.)	15/12/09							

Nº	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
S-213	Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 et la Loi sur le Parlement du Canada (présidence du Sénat) (Sén. Mercer)	15/12/09							
S-214	Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (cosmétiques sans cruauté) (Sén. Stewart Olsen)	15/12/10							
S-215	Loi modifiant le Code criminel (peine pour les infractions violentes contre les femmes autochtones) (Sén. Dyck)	15/12/11							
S-216	Loi prévoyant des moyens pour rationaliser la gestion interne des sociétés publiques canadiennes (Sén. Hervieux-Payette, C.P.)	16/01/26							
S-217	Loi modifiant le Code criminel (détention sous garde) (Sén. Runciman)	16/02/03	16/05/18	Affaires juridiques et Constitutionnelles	16/06/16	1 et observation			
S-218	Loi instituant le Mois du patrimoine latino-américain (Sén. Enverga)	16/02/18							
S-219	Loi visant à dissuader l'Iran de parrainer des actes constitutifs du terrorisme, de l'incitation à la haine et des violations des droits de la personne (Sén. Tkachuk)	16/02/23							
S-220	Loi modifiant le Code criminel (fraude internationale) (Sén. Hervieux-Payette, C.P.)	16/03/09							
S-221	Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (qualifications des sénateurs en matière de propriété) (Sén. Patterson)	16/03/10							
S-222	Loi sur la promotion et le développement de la pluralité linguistique au Canada (Sén. Jaffer)	16/03/22							
S-223	Loi modifiant la Loi sur les armes à feu, le Code criminel et d'autres lois en conséquence (Sén. Hervieux-Payette, C.P.)	16/04/12							
S-224	Loi sur les paiements effectués dans le cadre de contrats de construction (Sén. Piett)	16/04/13							
S-225	Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances (substances utilisées dans la production de fentanyl) (Sén. White)	16/04/13	16/05/12	Affaires juridiques et constitutionnelles	16/06/10	1 et observations	16/06/16		

Nº	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
S-226	Loi prévoyant la prise de mesures étrangers restrictives contre les responsables de violations graves de droits de la personne reconnus à l'échelle internationale et apportant des modifications connexes à la Loi sur les mesures économiques spéciales et à la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (Sén. Andreychuk)								

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

Nº	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
S-1001	Loi autorisant La Capitale sécurité financière, compagnie d'assurance à demander sa prorogation en tant que personne morale régie par les lois de la province de Québec (Sén. Dawson)	16/05/12	16/05/19	Affaires juridiques et constitutionnelles	16/06/09	0	16/06/10	16/06/17*	